



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 29—2021—29 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Jan Wachala
Associate Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
*Religious Education
Coordinator & Youth Ministry*

Algimantas Barniskis

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Guadalupe Toledo
Receptionist

Emilia Nienajadlo
*Receptionist/
Assistant Bulletin Editor*

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

Closed on Wednesday
& Weekends



Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

Humbly welcome the word
that has been planted
in you and is able
to save your souls.

- James 1:21b

Dwudziesta Druga Niedziela Zwykła

Przyjmijcie w duchu łagodności
zaszczerpione w was słowo,
które ma moc
zbawić dusze wasze.

- Jakub 1,21b

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME - 22^{GA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 28 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth Krivacek & Joel Lopez (req. by friend), Don Swies, James, Kevin & Margaret McKeon (req. by Jim McKeon)
 † Frances Kocian (req. by family)
 † Mary F. Marinello (req. by Jim Tolone)
 † Carolynn Huerta (req. by Cathy & Pat Carone)
 †† Edward & Antoinette Gaffney (req. by family)
 †† Richard & Frances Pencak (req. by family)
 †† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by Jim McKeon)

SUNDAY - AUGUST 29, 2021 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
 † Frances Kocian (req. by family)
 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Zofii, Franciszki Purchla, Andrzeja Bobek, Odry Kocyłowskiej, Marianny Kramer, Marii Dzieszko, Anny i Karola Czerwień, Marianny i Józefa Koniecko, Magdy i Piotra Papciak z okazji urodzin, Lucyny Jurkowskiej z rodziną, Pawła Zaleskiego z rodziną
 - Dzięczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalsze zdrowie i opiekę Bożą na nowy rok szkolny dla Madzii
 - O szczęśliwą podróż do Polski dla Celiny
 - O dar potomstwa dla Marliny i Ricky
 † Jan Kowalewicz, † Stanisław Purchla,
 † Antoni Wróbel, † Jan Parzątek, † Stanisław Pępek,
 † Antoni Dzieszko, † Zbigniew Klamczyński,
 † Jan Czaja (4. roczn. śm.) (prosi rodzina),
 †† Wanda i Eugeniusz Sikora
 10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Marian & Kazimiera Jarosz, Felix & Margarita Acevedo on the occasion of their 40th wedding anniversary
 † Frances Kocian (req. by family)
 † David Schreck (req. by family)
 † Josephine Toczyłowski
 (req. by Bernadette & Monica Wodke)
 † Charles Dedic (43rd anniv.)
 (req. by Jim & Barb Urban)
 11:30 am-**EN** - *BAPTISM*: Elijah Josiah Gutierrez
 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Zofii, Ewy Kocharńskiej, Anety Zapotocznej, Andrzeja Bobek, Anny i Karola Czerwień
 † Józef Janik, † Mariusz Lebica, † Stanisław Gurgul,
 † Zbigniew Magoń, † Ryszard Korzec,
 † Aniela Miętus, † Sr. Maria Kosiata,
 † Piotr Domalik (zam. Mama),
 †† Zofia i Stefan Kuczek,
 †† Felicia, Marian i Stanisław Fornal → ↑

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Zofii, Andrzeja Bobek, Anny i Karola Czerwień, Mateusza z rodziną

† Jan Parzątek, † Antoni Wróbel,
 † Leonarda Moczyłowska,
 † Maria Frasurek, † Marlene Warner,
 †† Stanisław, Jacek i Waldemar Wójcik

MONDAY - AUGUST 30 - PONIEDZIAŁEK

7:30 am-**EN** †† James Flanagan (req. by family)
 †† Siegfried & Eran Danullis
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny i Karola Czerwień
 † Antoni Wrobel, † Leonarda Moczyłowska

TUESDAY - AUGUST 31 - WTOREK

7:30 am-**EN** † Roy Acevedo (req. by family)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Strama, Heleny Trzepańko, Mariany Koniecko, Anny i Karola Czerwień, Krystyny i Andrzeja Strama, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, Pawła Zaleskiego z rodziną
 † Ewa Grzegorzczak, † Leonarda Moczyłowska
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Pawła Zaleskiego z rodziną
 † Jan Parzątek, † Antoni Wrobel,
 † Leonarda Moczyłowska,
 †† Stanisław, Jacek i Waldemar Wójcik

WEDNESDAY - SEPTEMBER 1 - ŚRODA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Fr. Idzi Stacherczak on the occasion of his name's day (req. by Bernadette & Monica)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny i Karola Czerwień
 † Antoni Wróbel, † Bronisław Gut Misiaga,
 † Leonarda Moczyłowska,
 † Stefan Witkiewicz (21 roczn. śm.) (zam. żona)

THURSDAY - SEPTEMBER 2 - CZWARTEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Strama
 † Leonarda Moczyłowska

FIRST FRIDAY - SEPTEMBER 3 - PIERWSZY PIATEK

St. Gregory the Great - Św. Grzegorza Wielkiego

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
 8:30 am-**PL** † Leonarda Moczyłowska,
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Pawła Zaleskiego z rodziną
 † Jan Parzątek, † Leonarda Moczyłowska,
 † Zbigniew Klamczyński → ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FIRST SATURDAY - SEPTEMBER 4 - PIERWSZA SOBOTA

8:30 am-**PL** † Leonarda Moczyłowska
 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don Swies,
 James, Kevin & Margaret McKeon (req. by Jim McKeon)
 † Lorraine Pauls (req. by husband)
 † Lillian Dabrowski (req. by Maria Kozmel)
 † Maria Trinidad Montenegro
 (req. by Salgado family)
 †† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon
 (req. by Jim McKeon)
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 członków Straży Honorowej NSPJ i NSM
 † Jan Parzątek, † Leonarda Moczyłowska

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, September 4, 2021

4:30 pm - Fr. John Noga

Sunday, September 5, 2021

7:30 am - Fr. Ted Dziesko

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joe Mol

12:30 pm - Fr. Jan Wachała

7:00 pm - Fr. Jan Wachała

Lector Schedule

Saturday, September 4, 2021

4:30 pm - A. Hoffman

Sunday, September 5, 2021

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - K. Stękała, M. Słowakiewicz & T. Stękała

10:30 am - A. Kowalczyk

12:30 pm - E. Przygoński, G. Sowinski & S. Szczechowicz

7:00 pm - A. Strączek, D. Witkiewicz, & Z. Koszyłko

Attention Lectors!

The Fall lector schedule was emailed to everyone this past week, but if you need a hard copy it can be picked up from the parish office during posted business hours.

Altar Server Schedule

Saturday, September 4, 2021

4:30 pm - A. & T. Krol

Sunday, September 5, 2021

7:30 am - C. Motill

9:00 am - D. Długopolski & S. & O. Krzanowski

10:30 am - A. Glazar & A. Gonzalez

12:30 pm - M. Borzęcki & D. Skibiński

7:00 pm - E. Bielański & S. Bielański

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach niemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Piotr Buczak & Ewelina Barnaś - II
 Stanislav Halcin & Jessica Podolak - I
 Donald Kirk, Jr. & Katherine Durnell - I



If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/21-22/2021

Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount
4:30pm	36	\$596.10
7:30am	42	\$760.50
9:00am	84	\$1,807.00
10:30am	61	\$972.00
12:30pm	51	\$1,080.00
7:00pm	15	\$514.00
Mailed-In Env	26	\$555.00
E-Giving/Text-to-Give	9	\$117.00
TOTAL	324	\$6,401.60

Building Maintenance Fund - \$3,060.00

Stole Fees - \$660.00

Total All Other Miscellaneous Income - \$820.55

TOTAL DEPOSITED - \$10,942.15

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.



THANK YOU for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Checks

If you are making an offering or donation by check, please make your check payable to „St. Faustina Kowalska Parish”. Also, it would be greatly appreciated if separate checks were made out for second collection envelopes. Thank you!

Adoration of the Blessed Sacrament

Adoration of the Blessed Sacrament takes place in our church every Tuesday from 9:30 am until 7:00 pm. Prior registration is not needed! We only ask that you sign-up for a one hour time slot - if possible - so that Jesus in the Blessed Sacrament is never left unattended. The Divine Mercy Chaplet is prayed out loud together at 3:00 pm in Polish and at 5:30 pm in English.





Dear Parishioners and Friends,

For Christians, the most important commandment is the commandment of love. On the other hand, if someone scrupulously obeys all laws without infusing them with love, they are far from being truly pious. It is just a sham piety that leads to personality deception. One does not admit that, unfortunately, but the person they are deceiving the most is themselves, not other people. With this attitude, man will never meet God. It is to these kind of people that Jesus referred to when he spoke to the Pharisees about whitewashed tombs – beautiful, clean and white on the outside, but dark and unclean on the inside.

The distortion that Jesus pointed out to some Pharisees of placing too much emphasis on external purity rather than purity of heart is repeated today. We are more concerned with the pollution of the atmosphere, the water, the hole in the ozone, while silence prevails around the pollution of the heart. Who, for example, is concerned about the contamination of truth through information distortion? Do we, who are very careful about what we put into our mouths (fresh products, not expired ones), but do not pay attention to what comes out of them (words that hurt, are aggressive), do not deserve Christ's rebuke: "Hypocrites!"

Each of us knows perfectly well that the commandments must be kept. Only a righteous person, as we sing in today's responsorial psalm, will live in the house of the Lord. God does not force man to do anything but shows him that only when he lives according to the commandments will he attain eternal life. However, is man fully responsible for his actions, or does he properly use the freedom given by the Creator? Only free choice allows us to open ourselves to the works of God's grace.

Each of us takes a certain "course" in life, the system of values that we follow determines the purpose of life. If a man destroys this foundation, he hurts himself: he destroys the order of life and human coexistence in every dimension ... "Without God, the ruins of morality remain".

Today, the lines between good and evil are blurred at almost every step. Seeing what is happening in the world, many say: "It is not worth being good, it does not pay to be righteous!" After all, people are scheming, cheating, living as if God did not exist and they are doing quite well. They don't complain very often. On the contrary, those who live honestly by keeping the commandments of God and of the Church complain. Sometimes a person wants to apply the law to a current life situation in which he finds himself. God does not ask for the impossible, for something that cannot be done. He tells us to live according to His commandments, to testify to it with our attitude. Therefore, it is worth listening and thinking over today the teaching of the Apostle James: "Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls. Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves."

As you may have noticed, we have two new screens mounted on the walls in our sanctuary. It is our hope to eventually move away from using missalettes to projecting songs and readings on the screens during every Mass, and occasionally show religious-themed movies. We are in need of volunteers to learn and utilize the new programs and assist during both English and Polish Masses. If you are interested, especially any tech-savvy youth, please let Fr. Ted or the parish office know, and we will provide you with training. Please consider volunteering in this way, as we need at least 10 to 12 individuals to allow for a flexible rotating schedule. Thank you once again to the family of the late Jan Parzatek for donating the funds to acquire and install this system in our parish.

I invite children, youth, catechists, teachers and staff from the parish REF Program and the Cholewiński Polish Language School for Mass and prayer to kick off the new school year. Parents who have not yet been able to register children for either REF or Polish School are encouraged to do so as soon as possible! Just as before, we will try to create a safe and friendly environment for children to learn and pray. May Merciful Jesus bless everyone. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

**Praise be the Lord, Jesus Christ!
Now and forever!**



Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. Where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *"Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active."* In accordance with its mission, 48 scholarships of \$5,000 each were awarded to students of Polonia in the past four years. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on "Donate" to make your contribution. **The annual second collection in our parish will take place this weekend, August 28-29.**

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**MASKS ARE
REQUIRED FOR
ENTRY TO
THIS FACILITY**



The City of Chicago announced that as of Friday, August 20, 2021 face coverings are required in all indoor public spaces for all people over the age of 2, regardless of vaccination status. Therefore, MASKS ARE NOW REQUIRED INDOORS for all clergy, staff, volunteers and parishioners inside archdiocesan facilities in the City of Chicago, including Masses, liturgies and all activities/events within our

Queen of Hearts Raffle



The Queen of Hearts laughs as the first Joker has been found and the raffle keeps on rolling! This is a split the pot raffle and the pot is \$143,598. Drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave). Tickets are just \$1 each or 6 for \$5 and can be purchased at Tom's Tap or in the parish office.

Project Linus 2021 Mystery Quilt Challenge

Registration opened Monday, August 23, 2021 and the registration link is available on the following website: www.projectlinus.org.

Detailed, downloadable clues and videos will walk you through the process of creating a beautiful 52" x 69" quilt. Clues will be revealed each week for 9 weeks beginning Saturday, September 25, 2021. All levels of quilting expertise (novice to experienced) are welcome.

Cost: \$20 donation to Project Linus with the Southwest Chicagoland Chapter as the recipient when registering.

Thank you and please join the Project Linus Mystery Quilt Facebook page!

**Religious Education Formation Program News
REGISTRATION**

Registration of children to our parish Religious Education Formation Program for the 2021-2022 Catechetical Year will end Wednesday, September 1. Registration after September 1, 2021 will be subject to a \$25 late fee. Please click the link below to register your child/ren online. Payment and registration can also be done at the parish office during our posted business hours.

Classes will meet on Wednesdays from 6:30-8:00 pm from September to May.

First day of class is SEPTEMBER 15, 2021!

REGISTRATION FORM LINK:

<https://forms.gle/e9VvAvcozhvbhTmc7>

VENMO PAYMENT:

<https://venmo.com/StFaustina-KowalskaREF>

VOLUNTEERS NEEDED

If you would like to volunteer in the REF Program as a catechist or aid this catechetical year 2021-22, please contact Maria Horbal, the REF Program Coordinator, at mhorbal.ref@gmail.com.

PICKUP PICTURES

Pictures from Confirmation and First Holy Communion 2021, and First Holy Communion 2020 are available to be picked up from the parish office during our posted business hours.



World Day of Prayer for the Care of Creation

Every year, especially since the publication of Pope Francis' encyclical *Laudato si'* (LS, May 24, 2015), the first day of September marks the World Day of Prayer for the Care of Creation by millions of Christians around the world. The Season of Creation begins this Wednesday and ends October 4, on the memorial of St. Francis of Assisi. During this period, Christians all over the world deepen their faith in God the Creator and unite in a special way through prayer and conscious efforts to protect our common home.



Pope's Apostleship of Prayer Intention

September: Universal Prayer Intention An Environmentally Sustainable Lifestyle

We pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.



2nd Collection Next Weekend = Energy Fund



The second collection taken up next weekend will be to defray the cost of electricity and gas being used in our parish buildings, as well as snow removal during the winter months. Please be generous!

Ladies Guild Fall Schedule

The St. Jane Ladies Guild of St. Faustina Kowalska Parish will hold a general meeting on Tuesday, September 7, at 7:00 pm in the classroom across from the cafeteria. All are welcome to attend.

Yearly dues of \$5 will be collected at that meeting. You do not need to be a registered parishioner to be a member. Dues may also be paid by using the pink envelope that is in the September/October contribution envelope packet. These can be dropped off at the parish office or in the collection basket.

On Tuesday, September 14, we will begin our monthly Bunco sessions in the school at 7:00 pm.

Since COVID-19 is still with us, we will follow all recommendations and mandates issued for indoor gatherings, which includes the proper wearing of masks by all. Hand sanitizers and cleaning products will be available.

For either event, please park in the lot on the east side of the school building and enter through the side door. We hope to see you there!



*Like us on Facebook at
St. Jane de Chantal Ladies Guild*

SPRED - Communities of Faith and Friends Inclusion of Persons with Developmental or Intellectual Challenges

SPRED is a parish-based program that serves all children, ages 6 and up, and adults with developmental and cognitive disabilities such as Down's Syndrome, Cerebral Palsy, anyone on the Autism Spectrum, and learning disabilities. SPRED provides a comfortable setting that fosters an environment to grow in faith friendship and become more deeply aware of God's love in their lives. If you have a family member or friend who might benefit from this program, or would like to volunteer, please don't hesitate to ask questions and explore this marvelous opportunity. For more information please contact Maria Borzecki at 708-793-6073.

There will be a mandatory SPRED parent meeting for all those whose children are registered to the program on Wednesday, September 8, at 7:00 pm on the first floor of the school building. Please park in the lot on the east side of the school building.

Concert of American and Polish Sacred Music

*In honor of the 20th anniversary of 9/11
and the beatification of Cardinal Stefan Wyszyński
Sunday, September 12, 2021 at 3 pm*

St. John Brebeuf Church

8305 North Harlem Avenue, Niles, Illinois 60714

The Lira Ensemble of Chicago, which specializes in Polish music, and the Polonia Council of the Archdiocese of Chicago will present a concert of "American and Polish Sacred Music." The concert celebrates the beatification of late Polish Primate Cardinal Stefan Wyszyński, who was the Primate of Poland (head of the church) during the difficult times of communism. He was mentor and friend of Saint John Paul II. The concert also remembers the victims of 9/11 on the 20th anniversary of the attacks on America in 2001. American sacred music will be performed to commemorate these innocent martyrs.



The event will present well-known as well as less familiar hymns from both American and Polish cultures, including both contemporary and ancient music. This music will be performed by the Lira Singers Quartet, consisting of some of Lira's most beloved performers: sopranos Katarzyna Dorula and Bridget Ascenzo, as well as mezzo-sopranos Anna Mazur-Krawczyk and Anita Switzer.

Admission to the concert is free, but free-will donations will be accepted.

For more information about the concert, please contact the Lira office by phone: 773-505-8731.

Holy Name Society 16th Annual Cow Pie Drop

This year's Annual Cow Pie Drop will take place on Saturday, September 18, 2021 at 2:00 pm. Tickets are \$25 each and only 700 tickets will be sold. First prize is \$5,000* and each of the 8 touching squares will receive \$350*. ***In the event all 700 tickets are not sold, prizes will be awarded on a pro-rated basis.***



Tickets can be purchased from the Parish Office, Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), or any member of the Holy Name Society.

Senior Club News

Just a reminder that the dues for our Senior Club are due. You may pay using the envelope distributed with the current bundle of Church envelopes or by plain envelope with the Senior Club name on it. If paying by check please make it out to St. Jane de Chantal Senior Club. Our first meeting is September 20 at 10:30 am in the cafeteria of the school building. All interested parties are encouraged to come.



Twenty-Second Sunday in Ordinary Time



AUGUST
29
2021

Humbly welcome the word that
has been planted in you and
is able to save your souls.

James 1:21b

GOD'S LAWS

Today's readings provide some interesting parallels and contrasts. The first reading is an account of Moses who, having delivered the Law to the Israelites, admonishes them to "observe them [its statutes] carefully." The author of the Letter of James likewise instructs fellow Christians to "welcome the word" they have received, that they may become "doers of the words and not hearers only." The psalmist praises "whoever walks blamelessly and does justice" by listing a few examples of what is required for that—descriptions that apply equally to both Jewish and Christian traditions. On the other hand, when the scribes and Pharisees point out that the disciples have not properly washed their hands before eating (which is, as Mark explains, the usual Jewish practice) Jesus scolds them sharply for being too focused on human rules—even ritual ones—instead of God's laws.

MOSAIC LAW: WHAT GOD WANTS OF THE PEOPLE

Moses gives the Israelites their Law, which provided the structure for daily life. As recorded in the Bible, over half of the Law is about rituals for worship and sacrifice. A related concept is the concept of a person's ritual purity (or cleanliness), which is required for participation in both social and religious activities, since persons become unclean by physical contact with other unclean persons, animals, or objects. Other ways a person becomes unclean include the presence of skin lesions, bleeding, or a bodily discharge. Unclean persons are required to purify themselves to be again considered clean. Despite the Law's complexity, observant Jews considered it a privilege, not a burden, to observe its precepts, and they continue to do so today.

ON THE OTHER HAND . . .

The scribes and Pharisees are focusing on the disciples' failure to properly wash their hands prior to eating. But nowhere in the biblical texts of the Law are there regulations regarding the washing of hands before or after meals. These regulations, as described by Mark, are merely practices like those that arise in all societies; if they continue long enough, they can seem like sacred duties, sanctified as "the traditions of their elders."

This distinction is the source of the tension in these three readings. Moses and James both tell their people that they are recipients of a divine gift that requires special care, while Jesus is practically livid when the scribes and Pharisees react harshly to the disciples' failure to wash their hands according to Jewish practices.

Such a distinction between divine law and human practices is valuable for our own lives. When we hear of another's misdeeds, we should evaluate the seriousness of the offense before forming our own impression. Is this truly a serious moral matter? Or something less weighty? Carefully discerning the seriousness of such matters might reveal that things are not as grave as they first appear. Such care is an exercise in Christian charity, one way of acting on the word we have received as members of the Body of Christ.

TODAY'S READINGS

Deuteronomy 4:1–2, 6–8
Psalm 15:2–3, 3–4, 4–5
James 1:17–18; 21b–22, 27
Mark 7:1–8, 14–15, 21–23

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



Contributors - Ofiarodawcy

\$100 - Rodzina Biernacki

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jadwigi i Krzysztofa Biernackich),

\$40 - Andrzej Moczydłowski

(Ś.p. Leonardy i Anastazji Moczydłowskich),

\$20 - Helena Nowobilska

(O opiekę Najświętszej Maryi Panny dla Heleny i Antoniego Nowobilskich),

\$10 - Louis Godinez

(La Milagrosa)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeśli masz życzenie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie możesz wypisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, które i ile świec chcesz sponsorować. Może być imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które idzie do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Może też być imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz do koszyka z kolektą. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Commemorative Pavers For The Healing and Memorial Garden

Recently some parishioners have shown interest and we would like to revitalize the Commemorative Paver Program. These pavers surround the „Tears Speak” statue located in the Healing and Memorial Garden between the church and the parking lot. The concrete pavers can be engraved with a personal message or name to commemorate a birth, graduation, wedding, death or other special occasion for yourself or a loved one. Individuals who are experiencing spiritual, emotional, physical or psychological pain from recent events in our parish and/or in our country due to the pandemic may find comfort in participating in the Commemorative Paver Program. Come and place your troubles before Jesus depicted in the „Tears Speak” statue in our Healing and Memorial Garden.

Pavers are available in two sizes: 10" x 13" at the cost of \$500 or 8" x 8" at the cost of \$250. Placement of the pavers can be random or selected by the donor. If you are interested in the Commemorative Paver Program, please contact the parish office for more information and/or an order form. It is our sincere hope that the Healing and Memorial Garden will honor those you've commemorated and will become a sacred space of peace, solace, and remembrance that you will enjoy visiting frequently.

Ogród Pamięci i Modlitwy

Ostatnio niektórzy parafianie okazali zainteresowanie i chcielibyśmy ożywić Ogród Pamięci i Modlitwy. Cegielki te otaczają pomnik „Jezusa Pocieszającego” znajdujący się w Ogrodzie Pamięci i Pamięci między kościołem a parkingiem. Na betonowej cegielce można wygrawerować osobistą wiadomość lub imię upamiętniające narodziny, ukończenie szkoły, ślub, śmierć lub inną wyjątkową okazję dla siebie lub bliskiej osoby. Osoby, które doświadczają bólu duchowego, emocjonalnego, fizycznego lub psychicznego z powodu ostatnich wydarzeń w naszej parafii / lub w naszym kraju z powodu pandemii, mogą znaleźć pocieszenie w uczestnictwie w Ogrodzie Pamięci i Modlitwy. Przyjdź i złóż swoje kłopoty przed Jezusem przedstawionym na pomniku „Jezusa Pocieszającego” w naszym Ogrodzie Pamięci i Modlitwy.

Cegielki są dostępne w dwóch rozmiarach: 10" x 13" w cenie \$500 lub 8" x 8" w cenie \$250. Umieszczenie cegielki może być losowe lub wybrane przez dawcę. Jeśli jesteś zainteresowany Ogrodem Pamięci i Modlitwy, skontaktuj się z biurem parafialnym, aby uzyskać więcej informacji i / lub formularz zamówienia. Mamy nadzieję, że Ogród Pamięci uhonoruje tych, których upamiętniłeś i stanie się świętą przestrzenią pokoju, ukojenia i wspomnienia, którą będziesz często odwiedzać z przyjemnością.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

Dla chrześcijan najważniejsze jest przykazanie miłości. Natomiast jeśli ktoś skrupulatnie przestrzega wszelkich praw, nie przepajając ich miłością, jest daleki od prawdziwej pobożności. Jest to pobożność pozorowana, na pokaz, która prowadzi do zakłamania osobowości. Nie dopuszcza do siebie, że niestety najbardziej oszukuje nie innych, ale siebie samego. Przy takiej postawie człowiek nigdy nie spotka się z Bogiem. To do takich ludzi odnoszą się słowa Jezusa skierowane do faryzeuszów o grobach pobielanych, które na zewnątrz są piękne, a w środku pełne nieczystości.

Skrzywienie, które Jezus wytykał niektórym faryzeuszom, polegające na przywiązywaniu nadmiernej wagi do czystości zewnętrznej zamiast czystości serca, powtarza się także dziś. Martwimy się bardziej zanieczyszczeniem atmosfery, wody, dziurą ozonową, tymczasem wokół zanieczyszczenia serca panuje cisza. Kto na przykład zastanawia się nad zanieczyszczeniem prawdy za sprawą przekręcania informacji? Czy my, bardzo uważający na to, co wchodzi do naszych ust (produkty świeże, a nie przeterminowane), ale nie przykładając wagi do tego, co z nich wychodzi (słowa raniące, agresywne), nie zasługujemy na naganę Chrystusa: „Obłudnicy!”

Każdy z nas wie doskonale, że należy przestrzegać przykazań. Tylko prawy człowiek, jak śpiewamy w dzisiejszym psalmie responsoryjnym, zamieszka w domu Pańskim. Bóg nie zmusza człowieka do niczego, ale wskazuje mu, że tylko wtedy, gdy będzie żył według przykazań, osiągnie życie wieczne. Czy jednak człowiek tak do końca jest odpowiedzialny za swoje postępowanie, czy właściwie korzysta z wolności danej przez Stwórcę? Tylko wolny wybór pozwala otwierać się na działanie łaski Bożej.

Każdy z nas obiera w życiu pewien „kurs”, system wartości, według których postępuje, precyzuje cel życia. Jeśli człowiek burzy ten fundament, szkodzi sobie: burzy ład życia i współżycia ludzkiego w każdym wymiarze... „Bez Boga pozostają ruiny moralności”.

Dzisiaj niemal na każdym kroku widać zacieranie się granic między dobrem a złem. Widząc to, co dzieje się na świecie, wielu mówi: „Nie warto być dobrym, nie opłaca się być sprawiedliwym!” Przecież ludzie kombinują, oszukują, żyją tak, jakby Boga nie było i mają się całkiem dobrze. Oni nie za często narzekają. Przeciwnie, narzekają ci, którzy żyją uczciwie, przestrzegając przykazań Bożych i kościelnych. Człowiek chce niekiedy dostosować prawo do sytuacji życiowej, w jakiej się znajduje. Bóg nie żąda rzeczy niemożliwych, rzeczy nie do wykonania. On mówi, abyśmy żyli według Jego przykazań, świadczyli o tym swoją postawą. Warto więc wsłuchać się i przemyśleć dziś na nowo pouczenie Apostoła Jakuba: „Przyjmijcie w duchu łagodności zaszczerpione w was słowo, które ma moc zbawić dusze wasze. Wprowadzajcie zaś w czyn, a nie bądźcie tylko słuchaczami oszukującymi samych siebie”.

Jak zauważyliście mamy w kościele zamontowane ekrany do wyświetlania tekstów piosenek podczas Mszy świętych. Potrzebujemy chętnych wolontariuszy na każdą Mszę świętą, którzy będą współpracować z organistą i wyświetlać teksty na ekranach. Potrzebna jest do tego chęć i podstawowa wiedza i znajomość komputera. Chętni mogą zgłaszać się do mnie lub do biura parafialnego. Jeszcze raz dziękuję rodzinie śp. Jana Parzątka za ufundowanie tego systemu do naszej parafii.

Zapraszam dzieci, młodzież, katechetów, nauczycieli i wychowawców z angielskiego programu Religijnego REF i Polskiej Szkoły ks. Stanisława Cholewińskiego na rozpoczęcie nowego roku szkolnego wspólną modlitwą i Mszą świętą. Ci którzy nie zdążyli jeszcze się zarejestrować na naukę, proszę uczynić to jak najszybciej. Tak jak poprzednio postaramy się stworzyć dzieciom bezpieczne i przyjazne warunki do nauki. Niech Miłosierny Jezus wszystkim błogosławi.

Szczęść Boże!
ks. kan. Tadeusz Dzieszkowski
proboszcz

Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Teraz i na wieki!



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „*W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.*” Wypełniając swoją misję, 48 stypendium \$5000 każde, zostało przyznane w ciągu ostatnich 4 lat. Twoja szczodrość to sprawiła.

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. **Druha składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w tą niedzielę, 29 sierpnia, podczas każdej Mszy św.** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkim dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

Miasto Chicago ogłosiło, że od piątku 20 sierpnia 2021 r., jest wymagane aby wszystkie osoby powyżej 2 roku życia, niezależnie od statusu szczepień, nosiły maseczki ochronne we wszystkich publicznych pomieszczeniach zamkniętych.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**MASECZKI OCHRONNE
SĄ WYMAGANE
W TYCH OBIEKTACH**

Z tej racji MASECZKI OCHRONNE SĄ TERAZ WYMAGANE W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH dla wszystkich duchownych, personelu, wolontariuszy i parafian w obiektach archidiecezjalnych w mieście Chicago, w tym Mszy św., liturgii i wszystkich działań/wydarzeń w naszych parafiach.

Czeki

Jeśli składasz ofertę lub donację czekiem, sprawdź, aby czek był płatny na „St. Faustina Kowalska Parish”.

Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych na rok 2021-2022

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętej, w okresie od 1 września 2021 r. do 31 lipca 2022 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń i będzie umieszczone na stronie internetowej parafii. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.



Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!

Rejestracja na lekcje religii w języku angielskim na rok szkolny 2021-2022

Rejestracja do programu REF na rok katechetyczny 2021-2022 zakończy się 1 września, 2021 r. Kliknij poniższy link, aby zarejestrować swoje dziecko/dzieci online. Zajęcia będą się spotykać w środy w godzinach 6:30-8:00 pm od września do maja.

Uwaga: ponownie będziemy akceptować metody płatności za pośrednictwem Venmo. Jeśli zdecydujesz się nie korzystać z Venmo, zaakceptujemy również чеки i gotówki, które można przekazać w biurze parafialnym przez skrynkę pocztową, a pokwitowanie zostanie wysłane do Was wkrótce potem.

LINK DO FORMULARZA WCZESNEJ REJESTRACJI:

<https://forms.gle/e9VvAvcozhvbhTmc7>

PŁATNOŚĆ VENMO:

<https://venmo.com/StFaustina-KowalskaREF>

Światowy Dzień Modlitw o Ochronę Świata Stworzonego

Co roku, zwłaszcza od publikacji encykliki Papieża Franciszka *Laudato si'* (LS, 24 maja 2015 r.), pierwszy dzień września wyznacza rodzinie chrześcijańskiej Światowy Dzień Modlitw o Ochronę Świata Stworzonego. Od niego rozpoczyna się Czas dla Stworzenia, kończący się 4 października, we wspomnienie św. Franciszka z Asyżu. W tym okresie chrześcijanie na całym świecie pogłębiają swoją wiarę w Boga Stwórcę i jednoczą się w sposób szczególny na modlitwie i w działaniach na rzecz ochrony wspólnego domu.



Papieskie Intencje Apostelstwa Medytacji

Wrzesień: Intencja powszechna -

Ekologicznie zrównoważony styl życia.

Módlmy się, abyśmy wszyscy dokonywali odważnych wyborów na rzecz stylu życia powściągliwego i ekologicznie zrównoważonego, ciesząc się z ludzi młodych, którzy się w to zdecydowanie angażują.



Pierwszy Piątek

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca (3 września). Msze św. będą odprawione o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8-8:30 am i od godz. 6:30-7 pm.

Pierwsza Sobota Miesiąca poświęcona jest Sercu Pana Jezusa

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w tą sobotę, 4 września o godzinie 7:00 pm.

2. kolekta w przyszłą niedzielę: Na pokrycie kosztów energii



Druga kolekta zbierana w przyszłą niedzielę będzie na pokrycie kosztów elektryczności i gazu używanych w budynkach parafialnych oraz kosztów związanych z usunięciem śniegu wokół parafii przez zimę. Bóg zapłać za Waszą hojność!

SPRED - Wspólnoty Wiary i Przyjaciół Włączenie osób z wyzwaniami rozwojowymi lub intelektualnymi

SPRED jest program parafialny, który służy wszystkim dzieciom w wieku od 6 lat oraz dorosłym z upośledzeniem rozwojowym i poznawczym, takim jak zespół Downa, porażenie mózgowe, osoby ze spektrum autyzmu i trudności w uczeniu się. SPRED zapewnia wygodne otoczenie, które sprzyja rozwojowi przyjaźni opartej na wierze i głębszej świadomości Bożej miłości w ich życiu. Jeśli masz członka rodziny lub przyjaciela, który mógłby skorzystać z tego programu lub chcesz dowiedzieć się o możliwościach wolontariatu, nie wahaj się zadzwonić z pytaniami aby odkryć tę wspaniałą możliwość. Aby uzyskać więcej informacji proszę skontaktować się z Panią Marią Borzecką pod numerem 708-793-6073.

Obowiązkowe spotkanie SPRED dla wszystkich rodziców, których dzieci są zarejestrowane do programu odbędzie się w środę 8 września o godzinie 7:00 pm na pierwszym piętrze budynku szkolnego. Proszę zaparkować na wschodniej stronie parkingu.



Towarzystwo Imienia Jezus 16. Doroczna "Cow Pie Drop"

Szesnasta Doroczna "Cow Pie Drop" odbędzie się w sobotę, 18 września o godzinie 2:00 po południu. Bilety są po \$25 i tylko 700 biletów będzie sprzedane. Pierwsza nagroda jest \$5,000* i każdy kwadrat wokół dostanie \$350. ****Jeśli nie będzie sprzedanych 700 biletów, nagrody będą przyznawane proporcjonalnie.****

Bilety można nabyć w biurze parafialnym, w kwieciarni Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), w biurze Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), albo skontaktować się z Panem Zenonem Sokołowskim na numer 1 (312) 401-9447.

Koncert Amerykańskiej i Polskiej Muzyki Sakralnej *Ku czci 20. rocznicy 11 września i beatyfikacji kardynała Stefana Wyszyńskiego* **Niedziela, 12 września 2021 r. o godzinie 3 p.m.**

Kościół św. Jana Brebeuf

8305 North Harlem Avenue, Niles, Illinois 60714

Zespół Lira w Chicago, który specjalizuje się w polskiej muzyce i Rada do Spraw Polonii organizuje koncert amerykańskiej i polskiej muzyki sakralnej. Koncert ten jest zorganizowany dla uczczenia beatyfikacji kard. Stefana Wyszyńskiego, który był Prymasem Polski w czasie trudnego czasu komunizmu. Był mentorem i przyjacielem św. Jana Pawła II. Koncert upamiętni również ofiary 11 września w 20 rocznicę ataku terrorystycznego na Amerykę w 2001 roku. Amerykańska muzyka sakralna będzie przedstawiona dla uczczenia pamięci tych niewinnych męczenników.

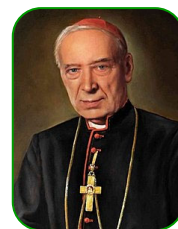
To wydarzenie muzyczne przedstawi bardziej i mniej znane utwory zarówno współczesne jak i te dawne z polskiej i amerykańskiej kultury. Utwory muzyczne zostaną wykonane przez Kwartet Zespołu Lira, składający się z najlepszych wokalistów: Katarzyna Dorula i Bridget Ascenzo – sopran, Anna Mazur-Krawczyk i Anita Switzer – mezzosopran.

Koncert Zespołu Lira, tak jak wszystkie inne będzie prowadzony też w j. angielskim, dlatego wszyscy są zaproszeni. Wstęp na koncert jest bezpłatny, ale będzie można złożyć dobrowolną ofiarę.

Po więcej informacji w sprawie koncertu prosimy o kontakt z biurem Lira pod numerem telefonu: 773.505.8731.

Modlitwa o wstawiennictwo Kardynała Stefana Wyszyńskiego

Ukochany Kardynale Stefanie Wyszyński
Opiekunie wszystkich Polaków
Oredowniku w każdej trudnej sytuacji rodaków
Ojciec narodu Polskiego, obrońco uciśnionego
Proszę dziś o Twoje wstawiennictwo
do Boga jedynego [intencja..]
Wiem, że nie opuścisz mnie w potrzebie
Ty wspierałeś w trudach każdego człowieka
Głosiłeś dobrą nowinę
Broniłeś od złego
Pomagałeś podnieść z upadku,
ofiarując całego siebie
Wierzę, że i teraz wstawiasz się za nami
do Boga Miłosiernego
Wypraszając łaski ze Świętymi w Niebie
Ojciec Nasz...
Zdrowaś Maryjo...
Chwała Ojcu...



Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Confession

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament. remind you not to delay arranging for the sacrament of the sick until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Baby Carlo, Alice Abaravicius, Ann Adamek, Glennis Banks, Diane Bingham, Daniel Bogucki, Kimberlee Brown, Liam Brown, Phyllis Buczek, Harlan Calvert, Robert Chojnacki, Barb Covic, Katie Cuchetto, Karol Czerwien, Gordon Deal, Marie Ernst, Marianne Flanagan, Linda Flasch, Laura Gailley, Charles Gens, Charles, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Christopher Hernandez, Frank Hernandez, Evelyn Hlava, Marsha Hudak, Joseph Hyzy, Peter Jaeger, Kazimiera & Marian Jarosz, Richard Jawgiel, Dorothy Kelly, Barbara Koziol, Marianne Kramer, Julie Krizka, William Krol, Carol Kulbida, Joanna Lamping & Sons, Marcin Lichaj, Leah Lombardo, Scott Lombardo, Michele McCormick, Margaret McKeon, John Myhre, Dawn Ostapowicz, Patrick O'Malley, Helene Podlasek, Nancy Popielec, Renetta Rimicci, Pina Sanchez, Rich Schmidt, Suzanne Schnaitman, Tanya Sheftel, Brynn Siepka, Jimmy Smith, Diane Spies, Maria Staszal, Sr. Maria-Paulina Sterling, Diane & Tom Synowiecki, Paula Trzeszczkowska, Brian Vobroucek, Florence Warchal, Florian Wolicki, Patricia Woodruff, Jim Urban

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

GOD'S WORD FOR CHILDREN

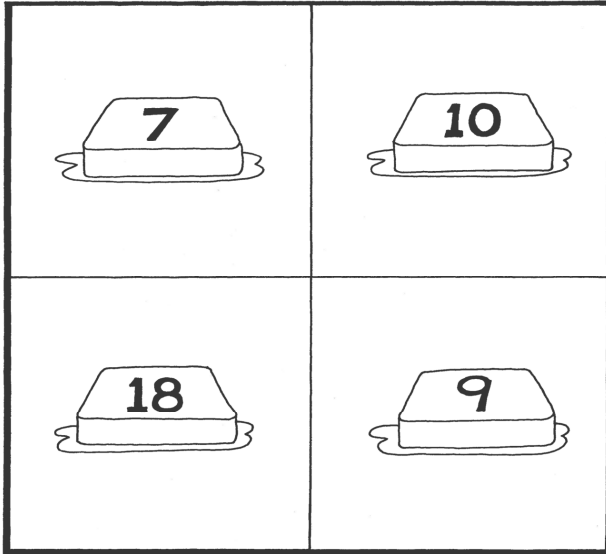


We can wash dirt from our hands and bodies to get clean.
But only God can make and keep our hearts clean
by forgiving our sins.

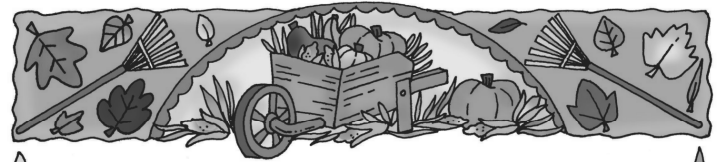
Read the number on each bar of soap.

Then draw that number of bubbles around it.

When you're finished, thank God for the forgiveness
that makes our hearts clean.



© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year B • Twenty-second Sunday in Ordinary Time
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970, Confraternity of
Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.



Twenty-second Sunday in Ordinary Time

We have so many blessings and good things in our lives!

Write in order every word with an even number
to find what James 1:17 says about this.

Today, look for the many things you can be grateful for.

12 every	46 perfect	9 all	37 then
65 because	50 gift	24 is	91 things
45 isn't	73 time	16 from	78 above

"_____"
_____ (James 1:17)



ALL YOU WHO LABOR

In the United States the first Monday in September is celebrated as Labor Day. In the 1800s laborers banded together to demand just and safe working conditions for adults and an end to child labor in factories. We have been celebrating this day as a federal holiday since 1894, but individual groups and states celebrated it even earlier.

The work we do is one way of showing our love for others. Think about teachers. Their love of learning is shared with their students. Imagine a baker who truly loves to create delicious pastries or bake nutritious bread. The people who buy and taste her work are in for a wonderful treat. Police officers and firefighters show their love by risking their own lives for the people they serve and protect. Artists and musicians put their love into the beauty they bring to the world with the work they do.

Think about your own work. How does the work you do show your love for others? As a student, studying and learning and being friends with your classmates is some important work that you do.

Make a list of the people you know and the work they do. Talk with members of your family to discover how their work shows their love for others. Think about sending them a note or calling them to thank them for what they do.

Jesus invites us, "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest" (Matthew 11:28). Monday is a day of rest for all who labor—even you have no school! Let us pray in thanksgiving for all the workers in the world. Today there are many people who are unable to find work. Be sure to include them in your prayers.

September 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Be doers of the word and not hearers only.
James 1 : 22



Pastor Al®



© 2003 WLP, a division of J. S. Paluch Co., Inc.

"Don't worry about them hearing a homily from last year *again*. We're lucky if they heard it the *first* time."



The Little Ones

Jim Burrows



Moses said to the people: "For what great nation is there that has a god so near to it as is the Lord our God whenever we call on him?" Jn 6:67-69

© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible® (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

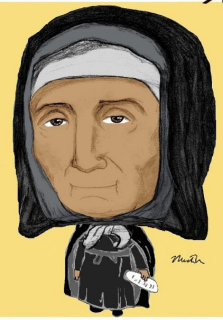
saint snippets

When caring for the poor say to yourself: This is for my Jesus—what a great grace!

St. Jeanne Jugan

Foundress of 'The Little Sisters of the Poor', a religious congregation dedicated to caring for the elderly poor

Copyright © 2018, Michael Thimons



August 30



Letters from Heaven



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

Jesus said to the Pharisees and scribes, "You disregard God's commandment but cling ...

I	T	I	T
O	D	O	R
N	H	A	T
U	M	A	N

T _ _ _ _ _ "

Answer: *to human tradition*

© 2021 International Puzzle Features

Excerpt from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCD



GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs
 • Bathroom Installations • Sump Pumps
 • Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
 • Sewers Inspected by camera
 • Foundation Leaks Repaired
 • Battery Backup Systems
 Quality Work - Reasonable Prices
 43 yrs. exp.
 (773) 585-1893
 Lic #058196966

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry
 • Laser Whitening • Cosmetic Dentures
 • Crowns • Fillings • Deep Cleanings
708.746.0007
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
 www.MagnumDentalIllinois.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
 of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email
 eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Free Market Analysis
 ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
cell 312-315-5269
 6165 S. Archer Ave.
 3 Words Say It All
 • Honesty • Integrity
 • Service
 Your First Choice Realtor

GRALAK
INSURANCE
AGENCY

"Serving Chicago
 and Southwest
 Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
 Office: 773.284.7650 Mowimy
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku
 www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 Sales - Service - Installation
 Insured, Licensed, Bonded
 • Furnaces • Air Conditioners
 • Boilers • Humidifiers
PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
 www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

\$99 Down \$99 Per Month
\$99 Installation

Receive a \$25 Amazon gift card with FREE in-home estimate

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
 • Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
 • Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
 Get it. And forget it.™

Richard-Midway
FUNERAL HOME
 Family Owned & Operated
TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION

5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 ♦ 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYLĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
 FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

NCUA
 Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
 PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally
 Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
 24 HOUR
 EMERGENCY SERVICE
\$40 OFF All Repairs
708.952.1400 • 773.767.6700
 8428 S. 88th Ave., Justice

Soukal Floral Co., Inc.
 Celebrating 101 years in Business
 Visit one of the largest greenhouses in Chicago
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
 6118 S. Archer Ave.

PRISM
 COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS
773-586-9248 | 773-735-5400
www.prism15.com
 For All Your Printing & Copying Needs

THADDEUS S. KOWALCZYK
 Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
 Office Hrs. By Appointment
 6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

Serving Your Community Since 1975
Thank You For Your Patronage!
THREE SONS
PANCAKE HOUSE
 FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
773.585.2767

Quality Work - Reasonable Prices
DEMIS PLUMBING & SEWER
 Ask for a PARISHIONER DISCOUNT
 Lic# 102245
773.380.1900
www.demisplumbing.com
 EMERGENCY SERVICE

RIDGE FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES

EDWARD A. TYLKA
 DIRECTOR/MANAGER
 25 YEARS OF SERVICE TO YOUR COMMUNITY

SPECIAL DISCOUNT TO PARISHIONERS FOR PRE-ARRANGEMENTS
Mowimy Po Polsku
6620 W. ARCHER AVE. 773.586.7900

ALL NEW BANQUET ROOM!
MABENKA RESTAURANT
 7844 S. CICERO AVE., BURBANK
708.423.7679
www.MABENKA.COM

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

PIPES R US
Plumbing & Sewer
 Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
 Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin.
 It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch at 1-800-621-5197

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch®
 Illinois
CatholicMatch.com/myil

Your Heating & Air Conditioning Experts
WANTUCK
 COMFORT SOLUTIONS
 Carrier
 turn to the experts
773.581.9300
www.wantuck.net
 • SALES
 • SERVICE

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin.
 I am patronizing your business because of it!

Guess Who's Selling Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie Pokrywa Wszystkiego W 100%?

AGATA CZERWOSZ
773.600.7474
708.876.8484
 9525 S. 79th Ave. #202, Hickory Hills